

# Fragensammlung zur Eignungsfeststellung von Sprachmittler\*innen

Diese Fragensammlung dient Mitarbeiter\*innen von Vermittlungsstellen als Grundlage für die Eignungsfeststellung von Menschen, die als Sprachmittler\*in tätig werden möchten. Sie hat keinen Anspruch auf Vollständigkeit, es können nach Belieben Fragen hinzugefügt und weggelassen werden. Sollten die Kandidat\*innen nicht in der Lage sein, diese Fragen inhaltlich korrekt und sprachlich befriedigend zu beantworten, sollte von einem sofortigen Einsatz als Sprachmittler\*in abgesehen werden. An dieser Stelle kann bezüglich Qualifizierungs- und Weiterbildungsmöglichkeiten beraten werden, um eine spätere Betätigung in dem Feld der Sprachmittlung zu ermöglichen.

## Dolmetschprozess und -erfahrung

- Dolmetschen Sie Wort für Wort oder sinngemäß?
- Dolmetschen Sie konsekutiv oder simultan?
- In welchen Bereichen haben Sie schon Dolmetscherfahrung?
- Haben Sie bereits Qualifizierungen im Dolmetschbereich absolviert? Wenn ja, welche?
- Was sind die größten Herausforderungen beim Sprachtransfer zwischen Deutsch und Ihrer Sprache?
- Wie bereiten Sie sich auf einen Dolmetscheinsatz vor?
- Welche Aspekte des Dolmetschens empfinden Sie als belastend? Wie reagieren Sie auf solche Belastungen?

## Rollenverständnis

- Was verstehen Sie unter Verschwiegenheit?
- Wie interpretieren Sie Allparteilichkeit?
- Wie würden Sie gewissenhaftes Dolmetschen definieren?
- Wie sorgen Sie für Transparenz in gedolmetschten Gesprächen?
- In welcher Rolle sehen Sie sich in einem gedolmetschten Gespräch?
- Wie gehen Sie mit Fragen nach persönlicher Meinung oder Einschätzung um?

## Sprachprofil

- Wann haben Sie das erste Mal Berührungspunkte mit der deutschen Sprache gehabt?
- Wie haben Sie konkret Deutsch gelernt (Frage nach Formaten, Methoden, Materialien)?
- Über welche Sprachzertifikate verfügen Sie?
- Sortieren Sie bitte Ihre Fähigkeiten ein, von der stärksten bis zur schwächsten: Leseverstehen, Hörverstehen, mündlicher Ausdruck, schriftlicher Ausdruck.
- Was tun Sie derzeit, um Ihre Sprachkenntnisse zu erweitern?
- Wie bauen Sie einen fachspezifischen Wortschatz auf?
- In welchen Bereichen der deutschen Sprache wollen Sie sich gezielt verbessern?



Sollten Sie Fragen oder Anliegen zum Thema Sprachmittlung haben, schreiben Sie uns: [info@haus-der-sprachmittlung.de](mailto:info@haus-der-sprachmittlung.de) und abonnieren Sie unseren [Newsletter!](#)



Im Auftrag von:

**Arbeit und  
Leben**

RHEINLAND-PFALZ / SAARLAND



**RheinlandPfalz**

MINISTERIUM FÜR  
FAMILIE, FRAUEN, KULTUR  
UND INTEGRATION